Certified Professional for Requirements Engineering

Glossary of Requirements Engineering Terminology - Spanish

Standard Glossary for the CPRE Studies and Exams

Original English version

by Martin Glinz

University of Zurich[UZH]

Department of Informatics

Requirements Engineering Research Group

2.2.1 | April 16, 2026

Martin Glinz: Glossary of Requirements Engineering Terminology – Version 2.2.0

Karlsruhe: IREB, 2025

Terms of Use

Individuals and training providers may use this glossary as a basis for seminars, provided that the copyright is acknowledged and included in the seminar materials. Anyone using this glossary in advertising needs the approval of IREB e.V. in writing for this purpose.

Any individual or group of individuals may use this glossary as basis for articles, books or other derived publications provided that this glossary is cited properly.

© 2011–2025 International Requirements Engineering Board IREB e.V. and Martin Glinz

All rights reserved. Making digital or hard copies for personal and educational use is permitted. Any other reproduction, storage in a retrieval system, or transmission in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, is not permitted without the prior written permission of the author and IREB e.V.

About the Author

Martin Glinz is a full professor emeritus at the University of Zurich (UZH). From 1993 until 2017, he was a professor of Informatics at UZH's Department of Informatics. From 2007–2016, he was the department head. His interests include requirements and software engineering — in particular modeling, validation, quality, and evolution.

He received a diploma degree in Mathematics in 1977 and a Dr. rer. nat. in Computer Science in 1983, both from RWTH Aachen University. Before joining the University of Zurich, he worked in industry for ten years, where he was active in software engineering research, development, training, and consulting. He retired in summer 2017, but he is still active in Requirements Engineering research, education, and service.

Martin Glinz has over 40 years of experience in Requirements Engineering, both academic and industrial. He is on editorial boards and program committees of major journals and conferences in software and requirements engineering and served as general chair, program chair, steering committee chair and organizer for the top international conferences in his field. He is a full member of the International Requirements Engineering Board (IREB), where he chairs the IREB Council. He received the ACM SIGSOFT Distinguished Service Award and the IEEE International Requirements Engineering Conference Lifetime Service Award in 2016 and the IEEE International Requirements Engineering Conference Most Influential Paper Award in 2017.

Preface to Version 2.0

In the preface to the first edition of this glossary, published in May 2011, I wrote:

> *When looking for definitions of terms in Requirements Engineering, one can find definitions for almost any term by searching the web. However, such searching requires effort and the quality of the results is unpredictable. Frequently, definitions found in different sources are inconsistent with each other. Existing glossaries in Requirements Engineering textbooks mostly focus on the topics covered in these books. Systematic translations of terminology into major languages other than English are missing completely.*
> *This glossary aims at collecting the existing knowledge on Requirements Engineering terminology and defining the core terminology carefully and consistently. In cases where more than one definition is in use or where terms are defined differently when viewed from different perspectives, multiple definitions or perspectives are included. For terms having both a general meaning and a specific meaning in a Requirements Engineering context, both meanings are defined. Important terms are annotated with hints and additional information.*

This glossary has closed the gap identified above. The principle of not just compiling existing definitions but defining the core Requirements Engineering terminology carefully and consistently, has also stood the test of time. Nevertheless, after almost ten years since its initial publication, it was time for a major revision.

A good glossary should be a stable work product: users need to rely on a common terminology — which is not possible when that terminology is constantly changing. On the other hand, it would be foolish to believe that terminology does not evolve over time. In particular, the major revision of the IREB CPRE Foundation Level syllabus required adaptations and extensions of the terminology. Doing a major revision was also an occasion to include important terms from the IREB CPRE Advanced Level syllabi (which did not yet exist when the glossary was initially published). Finally, IREB and ISTQB, the International Software Testing Qualification Board, had agreed in 2019 to harmonize the quality and testing terminology in their respective glossaries.

From the 128 terms defined in the first edition of the glossary, 42 (i.e., about one third) remained unchanged. 67 definitions underwent minor or merely syntactic changes. We re-wrote 17 definitions, deleted two ones, and added 85 new definitions. Major additions concern terminology about agile, modeling, prototyping, and product lines. We also added several basic terms such as activity, method, process, or technique.

Many major changes were due to the harmonization of terminology with ISTQB. However, we also modernized fundamental terms: for example, we simplified the definitions of requirement and Requirements Engineering and made major changes to the notes in the definition of system. The major revision of the glossary was also an occasion to mark explanatory notes clearly in all definitions, separating them from the main definition phrase.

The translations of the terminology into other languages, which were an integral part of the previous versions of this glossary, are now published as separate dictionaries of terminology. I gratefully acknowledge the work performed by all the translators.

Karol Frühauf owes my deepest thanks for carefully reviewing all my definition drafts and for fruitful discussions that led to major improvements of this glossary. I also thank Xavier Franch and Stan Bühne for many helpful comments. Most of all, I thank my wife Angelika. Without her love, patience and understanding, most of my professional work, including this one, would not have been possible.

Martin Glinz

Zurich, October 2020

Preface to Version 2.2

This version is a minor revision of version 2.0 of October 2020. I added a few definitions based on feedback from the community. Furthermore, there is no longer a separate IREB RE@Agile Glossary. As a consequence, I have revised and extended the agile terminology in this glossary. Finally, the definitions of *client*, *customer* and *persona* are now aligned with the terminology that we had agreed upon when revising the IREB Digital Design Professional.

Zurich, October 2025

Acknowledgements

I gratefully acknowledge the contributions of several people to this glossary. Discussions and joint work with Klaus Pohl, Chris Rupp and Thorsten Weyer shaped several definitions in the first version of this glossary. Karol Frühauf carefully reviewed my drafts of all definitions in version 2.0. Karol's review comments and the subsequent discussions between him and me were valuable sources for improvement.

The alignment of terminology between the glossaries of IREB and ISTQB was achieved in intense discussions between Karol Frühauf and me for IREB and Matthias Hamburg and Armin Born for ISTQB.

Xavier Franch was the IREB Council shepherd for this glossary. He carefully reviewed the final draft and provided feedback that improved the final document in many places.

Many people contributed to the translations of the terminology into languages other than English. Only the translation into German was done by myself.

Translation

The translation of the glossary terms into Spanish from the English glossary was provided by Sergio España, Xavier Franch (coordinator), Aurelio Gandarillas, Gustavo Márquez and Jose Luis de la Vara. The English terms and definitions were taken 1:1 from the English glossary with the kind permission of the author.

CPRE Online Glossary

The CPRE Glossary is available online in all supported languages:
https://cpre.ireb.org/en/downloads-and-resources/downloads#cpre-glossary

Version History

Version	Date	Change
1.1.0	May 2011	Initial Document
2.0.0	October 2020	Major revision and extension of terminology covered by this glossary, including important terms from the CPRE Advanced Levels. Aligned with the terminology used in the CPRE Foundation Level 3.0. Implemented the alignment between the IREB and ISTQB glossaries. Created independent dictionaries of RE terminology for languages other than English.
2.0.1	July 2022	Bold used instead of asterisk for key terms
2.0.2	January 2024	Updated to new corporate design
2.1.0	January 2024	Correction of the swapped definitions for the terms *redundancy* and *refactoring* as well as for *statechart* and *state-transition diagram*
2.2.0	October 2025	Minor revision: Addition of a few definitions of terms used in the IREB CPRE syllabi and handbooks. Update of the RE@Agile terminology. Alignment of some definitions with the terminology used in the IREB Digital Design Professional.
2.2.1	April 2026	Updated the translation of the term "process" to "proceso".

Table of Contents

Table of Contents vii

Definitions of Terms 1

Englisch - Español 35

List of Abbreviations 43

Sources 44

References 45

Definitions of Terms

Terms formatted in **bold** are key terms that have to be known on the IREB CPRE Foundation Level.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Aceptación	Acceptance	The process of assessing whether a ↑system satisfies all its ↑requirements.
Actividad	Activity	An action or a set of actions that a person or group performs to accomplish a ↑task.
Actor	**Actor**	A person in some ↑role, a ↑system or a technical device in the context of a subject under consideration that interacts with that subject. **Note:** In RE, the subject under consideration typically is a ↑system. In testing, it may be a test ↑object.
Adecuación (de un requisito)	**Adequacy** (of a requirement)	The degree to which a ↑requirement expresses the ↑stakeholders' true and agreed desires and needs (i.e., those they had actually in mind when stating the requirement).

Término (Español)	Term (English)	Definition
Ágil	**Agile**	**1.** In general: **a.** Able to move quickly and easily. **b.** Quick, smart, and clever. **2.** In software development: A development approach which builds a product ↑incrementally by dividing work into ↑iterations of fixed duration (↑timeboxes). **Note:** Agile development is characterized by focusing on delivering a working product in each iteration, collaboration with ↑stakeholders with frequent feedback and adaptation of plans after each iteration based on feedback and changed ↑requirements.
Alcance (de un desarrollo de sistema)	**Scope** (of a system development)	The range of things that can be shaped and designed when developing a ↑system.
Ambigüedad	Ambiguity	The contrary of →unambiguity.
Análisis de requisitos	Requirements analysis	**1.** Analysis of elicited ↑requirements in order to understand and document them. **2.** Synonym for ↑Requirements Engineering.
Análisis estructurado	Structured Analysis	An approach for specifying the ↑functionality of a system based on a hierarchy of ↑data flow diagrams. Data flows as well as persistent data are defined in a data dictionary. A ↑context diagram models the sources of incoming and the destinations of outgoing ↑data flows.
Artefacto	Artifact	Synonym for ↑work product.
Asociación	Association	In UML: A relationship between two ↑classes in a ↑UML ↑class model.
Atributo	**Attribute**	A characteristic property of an ↑entity or an ↑object.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Ausencia de ambigüedad (de requisitos)	**Unambiguity** (of requirements)	The degree to which a ↑requirement is expressed such that it cannot be understood differently by different people.
Backlog	Backlog	→ Product backlog, → sprint backlog. Typically used as a short form for ↑product backlog.
Bug	Bug	→ Defect
Burndown chart	Burndown chart	A diagram plotting the work items that remain to accomplish on a time scale.
Calidad	**Quality**	1. In general: The degree to which a set of inherent characteristics of an item fulfills ↑requirements. 2. In systems and software engineering: The degree to which a ↑system satisfies stated and implied needs of its ↑stakeholders. **Note:** Quality in this definition means fitness for intended use, as stated in the ↑requirements. This is in contrast to the colloquial notion of quality which is typically connoted with goodness or excellence.
Característica	**Feature**	A distinguishing characteristic of a ↑system that provides value for ↑stakeholders. **Notes:** 1. A feature typically comprises several ↑requirements and is used for communicating with ↑stakeholders on a higher level of abstraction and for expressing variable or optional characteristics. 2. In agile development, some approaches denote medium-grained requirements as features.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Cardinalidad	Cardinality	**1.** In modeling: The minimum and maximum number of ↑objects in a relationship. **2.** In mathematics: The number of elements in a set. **Note:** In ↑UML, the term *multiplicity* is used for cardinality.
Caso de uso	**Use case**	A set of possible interactions between external ↑actors and a ↑system that provide a benefit for the actor(s) involved. **Note:** Use cases specify a system from a user's (or other external actor's) perspective: every use case describes some ↑functionality that the system must provide for the actors involved in the use case.
Clase	**Class**	A representation of a set of ↑objects of the same kind by describing the structure of the objects, the ways they can be manipulated and how they behave.
Cliente (comprador)	Client	A person or organization who orders a ↑system, a ↑product or a ↑service to be built. **Notes:** **1.** In most cases, clients are ↑stakeholders. **2.** Frequently, the persons or organizations who order a system are different from those who receive the system after it has been built. Therefore, we distinguish between clients and ↑customers.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Cliente (usuario)	**Customer**	A person or organization who receives a ↑system, a ↑product or a ↑service. **Notes:** **1.** In most cases, customers are ↑stakeholders. **2.** Frequently, the persons or organizations who order a system are different from those who receive the system after it has been built. Therefore, we distinguish between ↑clients and customers. **3.** "Receiving" includes buying, being provided with and obtaining for free. **4.** When customer and client are the same person or organization, the term *customer* is used in RE contexts.
Comité de control de cambios	**Change control board**	A committee of ↑client and ↑supplier representatives that decides on ↑change requests. **Abbreviation:** CCB **Note:** The Change control board should not be confused with a *change advisory board*, which is a committee that evaluates change requests for a ↑system in operation and typically has no decision power.
Comité de dirección	Steering committee	A committee that supervises a project.
Completitud (de requisitos)	**Completeness** (of requirements)	**1.** For a single ↑requirement: The degree to which the specification of a requirement is self-contained. **2.** For a ↑work product covering multiple requirements: The degree to which the work product contains all known requirements that are relevant in the scope of this work product.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Componente	**Component**	**1.** In general: A delimitable part of a ↑system. **2.** In software architecture: An encapsulated set of coherent ↑objects or ↑classes that jointly achieve some purpose. **3.** In testing: A part of a ↑system that can be tested in isolation. **Note:** When viewed in isolation, a component is a ↑system by itself.
Comportamiento	**Behavior**	The way in which a ↑system reacts to stimuli, changes its state and produces observable results. **Note:** Stimuli may be events or changes of conditions. Their origin may be external or system-internal.
Composición (en un contexto técnico)	Composition (in a technical context)	**1.** An ↑item that is composed of a set of items; forming a whole-part relationship. **2.** The act of composing a whole from a set of parts.
Comprensibilidad	**Understandability**	The degree to which an ↑item is comprehensible to its intended users. **Note:** Typical items are: a ↑system, a ↑work product, or a part thereof.
Configuración	**Configuration**	A consistent set of logically coherent ↑items. The items are individually identifiable ↑work products or parts of work products in at most one ↑version per item.
Configuración de requisitos	Requirements configuration	→ Configuration
Conflicto (acerca de requisitos)	Conflict (about requirements)	→ Requirements conflict

Término (Español)	Term (English)	Definition
Conflicto entre requisitos	**Requirements conflict**	**1.** A situation where two or more ↑requirements cannot be satisfied together. **2.** A situation where two or more ↑stakeholders disagree about certain ↑requirements. **Note:** Requirements conflicts have to be solved by ↑requirements negotiation.
Conformidad	**Conformity**	The degree to which a ↑work product conforms to regulations given in some ↑standard.
Consistencia (de requisitos)	**Consistency** (of requirements)	The degree to which a set of ↑requirements is free of contradicting statements.
Contexto	**Context**	**1.** In general: The network of thoughts and meanings needed for understanding phenomena or utterances. **2.** Especially in RE: The part of a ↑system's environment being relevant for understanding the system and its ↑requirements. **Note:** Context in the second meaning is also called the ↑system context.
Contexto del sistema	System context	The part of a ↑system's environment that is relevant for the definition as well as the understanding of the ↑requirements of a ↑system to be developed.
Corrección	Correctness	The degree to which the information contained in a ↑work product is provably true. **Note:** In RE, correctness is sometimes used as a synonym for ↑adequacy, particularly when validating a ↑requirement rigorously against formally stated properties in the ↑context of a ↑system.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Criterio de aceptación	**Acceptance criteria**	1. The criteria that a ↑work product must satisfy to be accepted by the ↑stakeholders. 2. In agile development: Criteria that the implementation of a ↑backlog item must satisfy in order to be accepted by the stakeholders.
Criterios de calidad (en IR)	**Quality criteria** (in RE)	A set of expected ↑qualities of good ↑requirements or good RE ↑work products. **Notes:** 1. There is no general agreement about which sets of qualities form the quality criteria to be used in RE. 2. The set of quality criteria to be applied in a given project depends on the characteristics and ↑context of the project.
Cumplimiento	**Compliance**	The adherence of a ↑work product to ↑standards, conventions, regulations, laws, or similar prescriptions.
Defecto	**Defect**	An imperfection or deficiency in a ↑work product that impairs its intended use. **Synonyms:** bug, fault
Descubrimiento de requisitos	Requirements discovery	→ Requirements elicitation
Diagrama de actividad	**Activity diagram**	A diagram type in ↑UML which models the flow of actions in some part of a ↑system, including ↑data flows and areas of responsibility where necessary.
Diagrama de características	Feature diagram	A diagrammatic representation of a ↑feature model.
Diagrama de casos de uso	**Use case diagram**	A diagram type in ↑UML that models the ↑actors and the ↑use cases of a ↑system. **Note:** The boundary between the actors and the use cases constitutes the ↑system boundary.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Diagrama de clases	**Class diagram**	A diagrammatic representation of a ↑class model.
Diagrama de contexto	**Context diagram**	A diagrammatic representation of a ↑context model. **Note:** In ↑Structured Analysis, the context diagram is the root of the ↑dataflow diagram hierarchy.
Diagrama de flujo de datos	Data flow	A sequence of data items flowing from a producer to a consumer.
Diagrama de flujo de datos	Data flow diagram	A diagrammatic representation of a ↑data flow model. **Abbreviation:** DFD
Diagrama de máquina de estados	**State machine diagram**	A diagrammatic representation of a ↑state machine.
Diagrama de objetos	Object diagram	A diagrammatic representation of an ↑object model.
Diagrama de secuencia	**Sequence diagram**	A diagram type in ↑UML which models the interactions between a selected set of ↑objects and/or ↑actors in the sequential order in which those interactions occur.
Diagrama de transición de estados	State-transition diagram	→ State machine diagram.
Diagrama entidad-relación	Entity-relationship diagram	A diagrammatic representation of an ↑entity-relationship model. **Abbreviation:** ERD
Dirección	Branch	A line of ↑configurations or ↑work product ↑versions that forks away from the main line (or from another branch) at some point in time. **Note:** A branch is created by making a copy of some configuration or work product version and making this copy the root of the branch. A branch may be merged with the main line or with another branch at some later point in time.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Diseño	**Design**	**1.** A plan or drawing produced to show how something will look, function or be structured before it is made. **2.** The activity of creating a design. **3.** A decorative pattern [This meaning does not apply in the software engineering ↑domain]. **Notes:** **1.** In software product development, we distinguish between *creative design* which shapes the look and feel of the product, i.e., its perceivable form, function and quality, and *technical design* (also called software design) which determines the inner structure of the product, in particular the software architecture. **2.** The creative design of products is also called *product design*. **3.** The creative design of digital solutions is called *digital design*.
Documento de requisitos	**Requirements document**	A document consisting of a ↑requirements specification. **Note:** Requirements document is frequently used as a synonym for requirements specification.
Dominio	**Domain**	A range of relevant things (for some given matter); for example, an ↑application domain.
Dominio de aplicación	**Application domain**	Those parts of the real world that are relevant for determining the ↑context of a ↑system.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Dueño del producto	Product owner	A person responsible for a ↑product in terms of ↑functionality, value and ↑risk. **Note:** The product owner maintains and prioritizes the ↑product backlog, makes sure that the ↑stakeholders' ↑requirements as well as market needs are elicited and adequately documented in the ↑product backlog and represents the stakeholders when communicating with the development team.
Educción (de requisitos)	**Elicitation** (of requirements)	→ Requirements elicitation
Educción de requisitos	**Requirements elicitation**	The process of seeking, capturing and consolidating ↑requirements from available ↑sources, potentially including the re-construction or creation of requirements.
Efectividad	**Effectiveness**	The degree to which an ↑item produces the intended results. **Note:** In RE, effectiveness frequently is the degree to which a ↑system enables its ↑users to achieve their ↑goals.
Eficiencia	**Efficiency**	The degree to which resources are expended in relation to results achieved.
Elaboración (de requisitos)	**Elaboration** (of requirements)	An umbrella term for requirements ↑elicitation, ↑negotiation and ↑validation.
Elemento del backlog	Backlog item	An individual element of a ↑backlog. **Note:** Backlog items include ↑requirements, ↑stories, ↑tasks, ↑features, ↑epics, ↑defects to be fixed, or ↑refactorings to be done.
Entidad	Entity	**1.** In general: Anything which is perceivable or conceivable (→ item). **2.** In entity-relationship-modeling: An individual ↑item which has an identity and does not depend on another item (→ object).

Término (Español)	Term (English)	Definition
Entrega	**Release**	A ↑configuration that has been released for installation and use by ↑customers.
Épica	Epic	In agile development: A description of a ↑stakeholder need which is typically larger than what can be implemented in a single ↑iteration. **Note:** Epics typically represent coarse-grained ↑requirements in a ↑product backlog.
Error	**Error**	**1.** A human action that produces an incorrect result. **2.** A discrepancy between an observed ↑behavior or result and the specified behavior or result. **Note:** In practice, both meanings are used. Where needed, the meaning of error can be disambiguated by using human error and observed error or observed fault, respectively.
Escenario	Scenario	**1.** In general: A description of a potential sequence of events that lead to a desired (or unwanted) result. **2.** In RE: An ordered sequence of interactions between partners, in particular between a ↑system and external ↑actors. May be a concrete sequence (*instance scenario*) or a set of potential sequences (*type scenario*, ↑use case).

Término (Español)	Term (English)	Definition
Especificación	**Specification**	**1.** As a work product: A systematically represented description of the properties of an ↑item (a ↑system, a device, etc.) that satisfies given criteria. **2.** As a process: the process of specifying (↑eliciting, documenting and ↑validating) the properties of an ↑item. **Note:** A specification may be about required properties (↑requirements specification) or implemented properties (e.g., a technical product specification).
Especificación de requisitos	**Requirements specification**	A systematically represented collection of ↑requirements, typically for a ↑system, that satisfies given criteria. **Notes:** 1. In some situations we distinguish between a ↑*customer* requirements specification (typically written by the ↑customer) and a ↑*system* requirements specification or ↑*software* requirements specification (written by the ↑supplier). 2. Requirements specification may also denote the ↑*process* of specifying (↑eliciting, documenting and ↑validating) requirements.
Especificación de requisitos de cliente	**Customer requirements specification**	A coarse description of the required capabilities of a ↑system from the ↑customer's perspective. **Note:** A customer requirements specification is usually supplied by the ↑customer.
Especificación de requisitos del sistema	**System requirements specification**	A ↑requirements specification pertaining to a ↑system. **Note:** A system requirements specification is frequently considered to be a synonym for ↑requirements specification. **Abbreviation:** SyRS

Término (Español)	Term (English)	Definition
Especificación de requisitos software	**Software requirements specification**	A ↑requirements specification pertaining to a software ↑system. **Abbreviation:** SRS
Especificación por ejemplo	Specification by example	A ↑technique that specifies test cases and ↑requirements for a ↑system by providing examples of how the system should behave.
Estándar	**Standard**	A formal, possibly mandatory set of regulations for how to interpret, develop, manufacture, or execute something. **Note:** In RE, there are RE-relevant standards issued by ISO/IEC and IEEE.
Factibilidad (de un requisito)	Feasibility (of a requirement)	The degree to which a ↑requirement for a ↑system can be implemented under existing ↑constraints.
Falta, defecto	**Fault**	→ Defect
Fiabilidad	**Reliability**	The degree to which a ↑system performs specified functions under specified conditions for a specified period of time. **Note:** Reliability may be stated as a ↑quality requirement.
Flujo de control	Control flow	The order in which a set of actions is executed.
Frontera del contexto	**Context boundary**	The boundary between the ↑context of a ↑system and those parts of the ↑application domain that are irrelevant for the ↑system and its ↑requirements. **Note:** The context boundary separates the relevant part of the environment of a system to be developed from the irrelevant part, i.e., the part that does not influence the system to be developed and, thus, does not have to be considered during Requirements Engineering.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Frontera del sistema	**System boundary**	The boundary between a ↑system and its surrounding ↑context. **Notes:** **1.** The system boundary delimits the system as it shall be after its implementation and deployment. **2.** At the system boundary, the external interfaces between the ↑system and its ↑context have to be defined. **3.** The system boundary frequently coincides with the ↑scope of a ↑system (which denotes the range of things that can be shaped and designed). However, this is not always the case: there may be components within the system boundary that have to be re-used as they are (i.e., cannot be shaped nor designed), while in the system context there may be things that can be re-designed when the system is developed (which means that they are in scope).
Fuente (de un requisito)	Source (of a requirement)	→ Requirements source
Fuente de requisitos	**Requirements source**	The source from which a ↑requirement has been derived. **Note:** Typical sources are ↑stakeholders, documents, existing ↑systems and observations.
Funcionalidad	**Functionality**	The capabilities of a ↑system as stated by its ↑functional requirements.
Gestión de requisitos	**Requirements management**	The process of managing existing ↑requirements and requirements-related ↑work products, including the storing, changing and tracing of requirements (↑traceability).
Gestión del cambio	**Change management**	A controlled way to effect or deny a requested change of a ↑work product.
Glosario	**Glossary**	A collection of definitions of terms that are relevant in some ↑domain. **Note:** Frequently, a glossary also contains cross-references, ↑synonyms, ↑homonyms, acronyms, and abbreviations.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Gráfico de estados	**Statechart**	A ↑state machine having states that are hierarchically and/or orthogonally decomposed.
Guión gráfico	Storyboard	A series of sketches or pictures that visualize the execution of a ↑scenario.
Herramienta (en ingeniería del software)	**Tool** (in software engineering)	A (software) ↑system that helps develop, operate and maintain systems. **Note:** In RE, tools support ↑requirements management as well as modeling, documenting, and validating ↑requirements.
Historia (en un contexto Ágil)	Story (in an Agile context)	A short narrative describing a piece of required ↑functionality or ↑quality. **Notes:** **1.** Stories may describe ▪ funtionality or quality from a user's perspective (↑user story), ▪ required infrastructure functionality or quality, ▪ work items that enable required ↑features or properties of a ↑system. **2.** In agile development, stories are frequently considered to be atomic ↑backlog items, that is, items which are not further decomposed in the ↑backlog.
Historia de usuario	**User story**	A short narrative describing a need from a ↑user's perspective together with the expected benefit when this need is satisfied. Also see →story. **Notes:** **1.** User stories are typically written in ↑natural language using the ↑user story template and are usually accompanied by ↑acceptance criteria. **2.** In agile development, user stories serve as a user-oriented way to discuss and formulate ↑requirements. They are typically considered to be atomic ↑backlog items, that is, items which are not further decomposed in the ↑backlog (see →story).

Término (Español)	Term (English)	Definition
Homónimo	Homonym	A term looking identical to another term but having a different meaning. **Note:** For example, bill as a bank note and bill as a list (of materials) are homonyms.
Incremento (en desarrollo de software)	**Increment** (in software development)	An addition to a ↑system under development that extends, enhances or refactors (↑refactoring) the existing parts of the system. **Note:** In ↑agile development, every ↑iteration produces an increment.
Ingeniería de Requisitos	**Requirements Engineering**	The systematic and disciplined approach to the ↑specification and management of ↑requirements with the goal of understanding the ↑stakeholders' desires and needs and minimizing the ↑risk of delivering a ↑system that does not meet these desires and needs. **Abbreviation:** RE
Ingeniero de requisitos	**Requirements Engineer**	A person who – in collaboration with ↑stakeholders – elicits, documents, validates, and manages ↑requirements. **Note:** In most cases, requirements engineer is a ↑role and not a job title.
Inspección	**Inspection**	A formal ↑review of a ↑work product by a group of experts according to given criteria, following a defined procedure.
Ítem	Item	Anything which is perceivable or conceivable. **Synonyms:** → entity, → object

Término (Español)	Term (English)	Definition
Iteración	**Iteration**	1. In general: The repetition of something, for example, a procedure, a process or a piece of program code. 2. In agile development: A ↑timeboxed unit of work in which a development team implements an ↑increment to the ↑system under development. **Note:** In agile development, iteration and ↑sprint are frequently used as synonyms.
Iteración	**Sprint**	An ↑iteration in ↑agile development, particularly when using ↑Scrum.
Lenguaje	Language	A structured set of signs for expressing and communicating information. **Note:** Signs are any elements that are used for communication: spoken or written words or expressions, symbols, gestures, sounds, etc.
Lenguaje de especificación	Specification language	An artificial ↑language that has been created for expressing ↑specifications.
Lenguaje de modelado	**Modeling language**	A ↑language for expressing ↑models of a certain kind. May be textual, graphic, symbolic or some combination thereof.
Lenguaje natural	**Natural language**	A ↑language that people use for speaking and writing in everyday life. **Note:** This is in contrast to *artificial languages* that people have deliberately created for specific purposes such as programming or specifying.
Línea base	**Baseline**	A stable, change-controlled ↑configuration of ↑work products. **Note:** Baselines serve for ↑release planning and release definition as well as for project management purposes such as effort estimation.
Línea base de requisitos	Requirements baseline	A ↑baseline for a set of ↑requirements.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Línea de producto	Product line	A jointly managed set of systems (provided as products or services) that share a common core and have a configurable set of ↑variants for satisfying needs of particular ↑customers or market segments. **Note:** The points in a product line where there is more than one ↑variant to select from are called ↑variation points. **Synonym:** Product family
Mantenibilidad	Maintainability	The ease with which a ↑system can be modified by the intended maintainers. **Note:** Maintainability may be stated as a ↑quality requirement.
Mapa de historias	Story map	A two-dimensional arrangement of ↑stories or other ↑backlog items. **Note:** A story map helps understand the ↑functionality of a ↑system, identify gaps and plan ↑releases.
Maqueta (de un sistema digital)	**Mock-up** (of a digital system)	A medium-fidelity ↑prototype that demonstrates characteristics of a user interface without implementing any real ↑functionality. **Note:** In RE, a mock-up primarily serves for specifying and validating user interfaces.
Máquina de estados	**State machine**	A ↑model describing the behavior of a ↑system by a finite set of *states* and state *transitions*. State transitions are triggered by *events* and can in turn trigger *actions* and new events.
Método	Method	The systematic application of a ↑technique (or a set of techniques) to achieve an objective or create a ↑work product.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Metodología	Methodology	**1.** The systematic study of ↑methods in a particular field, in particular, how to select, apply or evaluate methods systematically in a given situation. **2.** A set of ↑methods being applied in some combination.
Modelo	**Model**	An abstract representation of an existing part of reality or a part of reality to be created. **Notes:** **1.** The notion of reality includes any conceivable set of elements, phenomena, or concepts, including other models. **2.** Models are always built for *specific purposes* in a *specific context*. **3.** With respect to a model, the modeled part of reality is called the *original*. **4.** In RE, ↑requirements can be specified with models.
Modelo de actividad	**Activity model**	A ↑model of the flow of actions in some part of a ↑system.
Modelo de características	Feature model	A ↑model describing the variable features of a ↑product line, including their relationships and dependencies.
Modelo de casos de Uso	Use case model	A ↑model consisting of a set of ↑use cases, typically together with a ↑use case diagram.
Modelo de clases	**Class model**	A model consisting of a set of ↑classes and relationships between them.
Modelo de contexto	**Context model**	A ↑model describing a ↑system in its ↑context.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Modelo de dominio	**Domain model**	A ↑model describing phenomena in an ↑application domain. **Notes:** **1.** In RE, domain models are created with the intention to understand the ↑application domain in which a planned ↑system will be situated. **2.** *Static domain models* specify (business) objects and their relationships in a ↑domain of interest. **3.** *Domain story models* specify visual stories about how actors interact with devices, artifacts, and other items in a ↑domain.
Modelo de flujo de datos	Data flow model	A model that describes the ↑functionality of a ↑system by ↑activities, data stores and ↑data flows. **Note:** Incoming data flows trigger activities which then consume the received data, transform them, read/write persistent data held in data stores and then produce new data flows which may be intermediate results that trigger other activities or final results that leave the system.
Modelo de interacción	**Interaction model**	A ↑model describing the interaction between a ↑system and its environment or the interaction of ↑items within a system. **Note:** ↑Scenarios and ↑use cases, for example, model the interaction between a system and its environment. A ↑sequence diagram, for example, can model the interaction between selected ↑objects within a system.
Modelo de objetivos, Modelo de metas	**Goal model**	A ↑model representing a set ↑goals, sub-goals and the relationships between them. **Note:** Goal models may also include tasks and resources needed to achieve a goal, actors who want to achieve a goal, and obstacles that impede the achievement of a goal.
Modelo de objetos	**Object model**	A ↑model describing a set of ↑objects and relationships between them.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Modelo de procesos	**Process model**	A ↑model describing a ↑process or a set of related processes.
Modelo de requisitos	Requirements model	A ↑model that has been created with the purpose of specifying ↑requirements.
Modelo del comportamiento	**Behavior model**	A ↑model describing the ↑behavior of a ↑system, e.g., by a ↑state machine.
Modelo entidad-relación	Entity-relationship model	A ↑model of data that are relevant for a ↑system or of the data of an ↑application domain, consisting of a set of entity types that are each characterized by ↑attributes and linked by relationships. **Abbreviation:** ER Model
Modificabilidad	Changeability	→ Modifiability
Modificabilidad	**Modifiability**	The degree to which a ↑work product or ↑system can be modified without degrading its ↑quality.
Multiplicidad	Multiplicity	→ Cardinality
Necesidad (de un requisito)	**Necessity** (of a requirement)	The degree to which an individual ↑requirement is a necessary part of the ↑requirements specification of a ↑system.
Negociación	Negotiation	→ Requirements negotiation
Negociación de requisitos	**Requirements negotiation**	A ↑process where ↑stakeholders are working toward reaching an agreement to resolve ↑requirements conflicts.
Objetivo, Meta	**Goal**	A desired state of affairs (that a ↑stakeholder wants to achieve). **Note:** Goals describe intentions of stakeholders. They may conflict with one another.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Objeto	**Object**	**1.** In general: Anything which is perceivable or conceivable (→ item). **2.** In software engineering: an individual ↑item which has an identity, is characterized by the values of its ↑attributes and does not depend on another item (→ entity).
Parte común	Commonality	The parts of a ↑product line that are shared by all its members.
Parte implicada, parte interesada	**Stakeholder**	A person or organization who influences a ↑system's ↑requirements or who is impacted by that system. **Note:** Influence can also be indirect. For example, some stakeholders may have to follow instructions issued by their managers or organizations.
Patrón de proceso	Process pattern	An abstract, reusable ↑model of a ↑process which can be used to configure and instantiate a concrete process for a given situation and ↑context.
Persona	**Persona**	A fictitious character representing a group of people with similar needs, values and habits who are expected to use a ↑system or benefit from it in a similar way.
Plantilla de documento	Document template	A template providing a predefined skeleton structure for a document. (→ requirements template) **Note:** In RE, document templates can be used to structure ↑requirements documents.
Plantilla de formulario	Form template	A template providing a form with predefined fields to be filled-in. (→ requirements template) **Note:** In RE, form templates can be used to specify ↑use cases or ↑quality requirements.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Plantilla de frase	Phrase template	A template for the syntactic structure of a phrase that expresses an individual ↑requirement or a ↑user story in ↑natural language (→ requirements template, → user story template)
Plantilla de historia de usuario	User story template	A ↑phrase template of the form *As a <role/person>, I want <something> so that <benefit>*. **Notes:** **1.** Most ↑user stories are written using this template. **2.** In agile development, this template is also used for expressing other ↑backlog items that communicate stakeholder needs, for example, ↑epics. **3.** Some authors replace *<something>* by more concrete concepts such as *<goal>*, *<desire>*, or *<target>*.
Plantilla de requisitos	**Requirements template**	A template for specifying ↑requirements. **Note:** In RE, several forms of templates are used. ↑*Phrase templates* are used for specifying individual ↑requirements or ↑user stories. ↑*Form templates* can be used to specify ↑use cases or ↑quality requirements. ↑*Document templates* provide a predefined structure for ↑requirements documents.
Portabilidad	Portability	The ease with which a ↑system can be transferred to another platform while preserving its characteristics.
Práctica	Practice	A proven way of how to carry out certain types of ↑tasks or ↑activities.
Prioridad	**Priority**	The level of importance assigned to an ↑item, e.g., a ↑requirement or a ↑defect, according to certain criteria.
Priorización	Prioritization	The process of assigning priorities to a set of ↑items.
Problema	Problem	A difficulty, open question or undesirable condition that needs investigation, consideration, or solution.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Proceso	**Process**	A set of interrelated ↑activities performed in a given order to process information or materials. **Note:** The notion of process includes *business processes* (e.g., how to commission and send ordered goods to ↑customers), *information processes* (e.g., how to deliver records from a database that match a given query), and *technical processes* (e.g., cruise control in a car).
Product backlog	**Product backlog**	An ordered, typically prioritized collection of work items that a development team has to work on when developing or evolving a ↑system. **Note:** Items include ↑requirements, ↑defects to be fixed, or ↑refactorings to be done.
Producto (en el contexto software)	**Product** (in the context of software)	A software-based ↑system or a ↑service provided by a system which is developed and marketed by a ↑supplier and used by ↑customers.
Producto del trabajo	**Work product**	A recorded, intermediate or final result generated in a work ↑process. **Synonym:** ↑Artifact
Protección	**Safety**	The capability of a ↑system to achieve an acceptable level of probability that the system, under defined conditions, will not reach a state in which human life, health, property, or the environment is endangered. **Note:** Safety ↑requirements may be stated as ↑quality requirements or in terms of ↑functional requirements.
Prototipado	Prototyping	A ↑process that involves the creation and evaluation of ↑prototypes.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Prototipo	**Prototype**	**1.** In manufacturing: A piece which is built prior to the start of mass production. **2.** In software and systems engineering: A preliminary, partial realization of certain characteristics of a ↑system. **3.** In design: A preliminary, partial instance of a design solution. **Notes:** **1.** In RE, prototypes are used as a means for requirements ↑elicitation (see ↑specification by example) and ↑validation. **2.** Prototypes in RE can be classified ▪ with respect to their degree of fidelity into ↑native prototypes, ↑mock-ups and ↑wireframes; ▪ with respect to their purpose into ↑exploratory prototypes and ↑evolutionary prototypes.
Prototipo evolucionario	**Evolutionary prototype**	A pilot system forming the core of a ↑system to be developed.
Prototipo exploratorio	**Exploratory prototype**	A throwaway ↑prototype used to create shared understanding, clarify ↑requirements or validate requirements.
Prototipo nativo	**Native prototype**	A high-fidelity ↑prototype that implements critical parts of a ↑system to an extent that ↑stakeholders can use the prototype to see whether the prototyped part of the system will work and behave as expected.
Proveedor	Supplier	A person or organization who delivers a ↑product or ↑service to a ↑customer or a ↑client.
Prueba de aceptación	Acceptance test	A test that assesses whether a ↑system satisfies its ↑requirements. **Note:** Typically used by ↑customers or ↑clients to determine whether or not to accept a system.
Punto de variación	Variation point	A point in a ↑product line where an element of the product line (typically a variable or a ↑feature) can be chosen from a set of ↑variants.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Punto de vista	Viewpoint	A certain perspective on the ↑requirements of a ↑system. **Note:** Typical viewpoints are perspectives that a ↑stakeholder or stakeholder group has (for example, an end user's perspective or an operator's perspective). However, there can also be topical viewpoints such as a security viewpoint.
Ramificación de requisitos	Requirements branching	→ Branch
Redundancia	**Redundancy**	Multiple occurrence of the same information or resource.
Refactorización	Refactoring	The improvement of the internal ↑quality of source code, particularly the structure of the code, without changing its observable behavior.
Requisito	**Requirement**	**1.** A need perceived by a ↑stakeholder. **2.** A capability or property that a ↑system shall have. **3.** A documented representation of a need, capability or property.
Requisito de calidad	**Quality requirement**	A ↑requirement that pertains to a quality concern that is not covered by ↑functional requirements.
Requisito de dominio	**Domain requirement**	A ↑domain property in the ↑context of a ↑system that is required to hold.
Requisito de negocio	**Business requirement**	A ↑requirement stating a business ↑goal, objective or need of an organization. **Note:** Business requirements typically state those business goals, objectives and needs that shall be achieved by employing a ↑system or a collection of systems.
Requisito de parte implicada, Requisito de parte interesada	**Stakeholder requirement**	A ↑requirement expressing a ↑stakeholder desire or need. **Note:** Stakeholder requirements are typically written by stakeholders and express their desires and needs from their perspective.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Requisito de rendimiento	**Performance requirement**	A ↑requirement describing a performance characteristic (timing, speed, volume, capacity, throughput, ...). **Note:** In this glossary, performance requirements are regarded as a sub-category of ↑quality requirements. However, they can also be considered as a ↑kind of requirements of its own.
Requisito de usuario	**User requirement**	A ↑requirement expressing a ↑user need. **Note:** User requirements are typically about what a system should do for certain users and how they can interact with the system. User requirements are a subset of ↑stakeholder requirements.
Requisito del sistema	**System requirement**	A ↑requirement pertaining to a ↑system.
Requisito funcional	**Functional requirement**	A ↑requirement concerning a result or ↑behavior that shall be provided by a function of a ↑system.
Requisito no funcional	**Non-functional requirement**	A ↑quality requirement or a ↑constraint. **Note:** ↑Performance requirements may be regarded as another category of non-functional requirements. In this glossary, performance requirements are considered to be a sub-category of ↑quality requirements.
Restricción (en IR)	**Constraint** (in RE)	A ↑requirement that limits the solution space beyond what is necessary for meeting the given ↑functional requirements and ↑quality requirements.
Revisión	**Review**	An evaluation of a ↑work product by an individual or a group in order to find problems or suggest improvements. **Note:** Evaluation may be performed with respect to both contents and conformance.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Revisión guiada	**Walkthrough**	A ↑review in which the author of a ↑work product leads the reviewers systematically through the work product and the reviewers ask questions and make comments about possible issues.
Riesgo	**Risk**	A possible event that threatens the success of an endeavor. **Note:** A risk is typically assessed in terms of its probability and potential damage.
Rol	**Role**	**1.** In general: A part played by a person in a given context. **2.** In ↑UML ↑class models: The parts played by the linked ↑objects in an ↑association.
Scrum	Scrum	A popular ↑process framework for ↑agile development of a ↑system.
Seguridad	**Security**	The degree to which a ↑system protects its data and resources against unauthorized access or use and secures unobstructed access and use for its legitimate ↑users. **Note:** Security requirements may be stated as ↑quality requirements or in terms of ↑functional requirements.
Semántica	**Semantics**	The meaning of a sign or a set of signs in a ↑language.
Semi formal	Semi-formal	Something which is formal to some extent, but not completely. **Note:** A ↑work product is called semi-formal if it contains formal parts, but isn't formalized totally. Typically, a semi-formal work product has a defined ↑syntax, while the ↑semantics is partially defined only.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Servicio	**Service**	The provision of some ↑functionality to a human or a ↑system by a provider (a system, organization, group or individual) that delivers value to the receiver. **Note:** In systems engineering, software engineering and Requirements Engineering, services are typically provided by a ↑system for a ↑user or another system.
Sinónimo	**Synonym**	A word having the same meaning as another word.
Sintaxis	**Syntax**	The rules for constructing structured signs in a ↑language.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Sistema	**System**	**1.** In general: A principle for ordering and structuring. **2.** In engineering: A coherent, delimitable set of elements that – by coordinated action – achieve some purpose. **Notes:** **1.** A system may comprise other systems or ↑components as sub-systems. **2.** The purposes achieved by a system may be delivered by ▪ *deploying* the system at the place(s) where it is used, ▪ *selling/providing* the system as a ↑*product* to its ↑users, ▪ having *providers* who offer the system's capabilities as ↑*services* to users. **3.** Systems containing both software and physical ↑components are called *cyber-physical systems*. **4.** Systems spanning software, hardware, people and organizational aspects are called *socio-technical systems*. **Important:** In this glossary, *system* is used as an umbrella term which includes • ↑*Product*s provided to ↑customers, • ↑*Services* made available to customers, • *Other* ↑work products such as *devices*, *procedures* or *tools* that help people or organizations achieve some ↑goal, • System ↑*components* or ↑*compositions* of systems.
Solicitud de cambio	**Change request**	In RE: A well-argued request for changing one or more ↑baselined ↑requirements.
Spike	Spike	In agile development: A task aimed at gaining insight or gathering information, rather than at producing a ↑product ↑increment.
Sprint backlog	Sprint backlog	A set of ↑product backlog items that have been selected to be implemented in the current ↑sprint.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Tabla de decisión	Decision table	A tabular representation of a complex decision, specifying which actions to perform for the possible combinations of condition values.
Tarea	Task	A coherent chunk of work to be done.
Técnica	Technique	A documented set of coherent actions for accomplishing a ↑task or achieving an objective.
Tipo de requisito	**Kind of requirement**	A classification of requirements according to their kind into ↑*system* requirements (consisting of ↑*functional* requirements, ↑*quality* requirements and ↑*constraints*), *project* requirements, and *process* requirements. **Notes:** **1.** RE is primarily concerned with system requirements. **2.** Quality requirements and constraints are also called ↑*non-functional* requirements.
Tolerancia a faltas, tolerancia a defectos	**Fault tolerance**	The capability of a ↑system to operate as intended despite the presence of (hardware or software) ↑faults. **Note:** Fault tolerance may be stated as a ↑quality requirement.
Trazabilidad	**Traceability**	**1.** In general: The ability to establish explicit relationships between related ↑work products or ↑items within work products. **2.** In RE: The ability to trace a ↑requirement • back to its origins, • forward to its implementation in design and code and its associated tests, • to requirements it depends on (and vice-versa).
UML	**UML**	Abbreviation for Unified Modeling Language, a standardized language for modeling problems or solutions.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Usabilidad	**Usability**	The degree to which a ↑system can be used by specified ↑users to achieve specified ↑goals in a specified context of use. **Note:** Usability particularly includes the capability of a ↑system to be understood, learned, used, and liked by its intended ↑users.
Usuario	**User**	A person who uses the ↑functionality provided by a ↑system. **Note:** Users (also called end users) always are ↑stakeholders of a ↑system.
Usuario final	End user	→ User
Validación	**Validation**	The ↑process of confirming that an ↑item (a ↑system, a ↑work product or a part thereof) matches its ↑stakeholders' needs. **Note:** In RE, validation is the process of confirming that the documented ↑requirements match their ↑stakeholders' needs; in other words: whether the right requirements have been specified.
Variabilidad	Variability	**1.** The degree to which a ↑system can be changed or customized. **2.** In product lines: The ↑features that can differ among the members of the ↑product line.
Variante	Variant	One of the possible forms that an ↑item (e.g., a ↑requirement) may have.
Velocidad	Velocity	In agile development: The average amount of work that a team is able to complete in an ↑iteration. **Note:** Agile teams decide how to meaure *amount of work*. For example, they may measure the average number of ↑stories implemented per ↑iteration, or, if they measure the size of stories with so-called *story points*, the average number of story points implemented per iteration.
Ventana temporal	Timebox	A fixed, non-extendable amount of time for completing a set of ↑tasks.

Término (Español)	Term (English)	Definition
Verificabilidad (de requisitos)	**Verifiability** (of requirements)	The degree to which the fulfillment of a ↑requirement by an implemented ↑system can be verified. **Note:** Such ↑verification can be performed, for example, by defining ↑acceptance test cases, measurements or ↑inspection procedures.
Verificación	Verification	The process of confirming that an ↑item (a system, a work product, or a part thereof) fulfills its ↑specification. **Note:** Requirements verification is the process of confirming that the ↑requirements have been documented properly and satisfy the ↑quality criteria for requirements; in other words, whether the requirements have been specified right.
Versión	**Version**	An occurrence of an ↑item which exists in multiple, time-ordered occurrences where each occurrence has been created by modifying one of its previous occurrences.
Visión (para un sistema o producto)	**Vision** (for a system or product)	A conceptual imagination of a future ↑system or ↑product, describing its key characteristics and how it will create value for its ↑users.
Vista	**View**	An excerpt from a ↑work product, containing only those parts one is currently interested in. **Note:** A view can abstract or aggregate parts of the work product.
Wireframe	**Wireframe**	A low-fidelity ↑prototype built with simple materials that primarily serves for discussing and validating requirements, design ideas or user interface concepts. **Note:** When prototyping digital systems, wireframes are typically built with paper. Such prototypes are also called *paper prototypes*.

Englisch - Español

Term (English)	Término (Español)
Acceptance	Aceptación
Acceptance criteria	**Criterio de aceptación**
Acceptance test	Prueba de aceptación
Activity	Actividad
Activity diagram	**Diagrama de actividad**
Activity model	**Modelo de actividad**
Actor	**Actor**
Adequacy (of a requirement)	**Adecuación** (de un requisito)
Agile	**Ágil**
Ambiguity	Ambigüedad
Application domain	**Dominio de aplicación**
Artifact	Artefacto
Association	Asociación
Attribute	**Atributo**
Backlog	Backlog
Backlog item	Elemento del backlog
Baseline	**Línea base**
Behavior	**Comportamiento**
Behavior model	**Modelo del comportamiento**
Branch	Dirección
Bug	Bug
Burndown chart	Burndown chart
Business requirement	**Requisito de negocio**
Cardinality	Cardinalidad
Change control board	**Comité de control de cambios**
Change management	**Gestión del cambio**

Term (English)	Término (Español)
Change request	**Solicitud de cambio**
Changeability	Modificabilidad
Class	**Clase**
Class diagram	**Diagrama de clases**
Class model	**Modelo de clases**
Client	Cliente (comprador)
Commonality	Parte común
Completeness (of requirements)	**Completitud** (de requisitos)
Compliance	**Cumplimiento**
Component	**Componente**
Composition (in a technical context)	Composición (en un contexto técnico)
Configuration	**Configuración**
Conflict (about requirements)	Conflicto (acerca de requisitos)
Conformity	**Conformidad**
Consistency (of requirements)	**Consistencia** (de requisitos)
Constraint (in RE)	**Restricción** (en IR)
Context	**Contexto**
Context boundary	**Frontera del contexto**
Context diagram	**Diagrama de contexto**
Context model	**Modelo de contexto**
Control flow	Flujo de control
Correctness	Corrección
Customer	**Cliente (usuario)**
Customer requirements specification	**Especificación de requisitos de cliente**
Data flow	Diagrama de flujo de datos
Data flow diagram	Diagrama de flujo de datos
Data flow model	Modelo de flujo de datos
Decision table	Tabla de decisión

Term (English)	Término (Español)
Defect	**Defecto**
Design	**Diseño**
Document template	Plantilla de documento
Domain	**Dominio**
Domain model	**Modelo de dominio**
Domain requirement	**Requisito de dominio**
Effectiveness	**Efectividad**
Efficiency	**Eficiencia**
Elaboration (of requirements)	**Elaboración** (de requisitos)
Elicitation (of requirements)	**Educción** (de requisitos)
End user	Usuario final
Entity	Entidad
Entity-relationship diagram	Diagrama entidad-relación
Entity-relationship model	Modelo entidad-relación
Epic	Épica
Error	**Error**
Evolutionary prototype	**Prototipo evolucionario**
Exploratory prototype	**Prototipo exploratorio**
Fault	**Falta, defecto**
Fault tolerance	**Tolerancia a faltas, tolerancia a defectos**
Feasibility (of a requirement)	Factibilidad (de un requisito)
Feature	**Característica**
Feature diagram	Diagrama de características
Feature model	Modelo de características
Form template	Plantilla de formulario
Functional requirement	**Requisito funcional**
Functionality	**Funcionalidad**
Glossary	**Glosario**

Term (English)	Término (Español)
Goal	**Objetivo, Meta**
Goal model	**Modelo de objetivos, Modelo de metas**
Homonym	Homónimo
Increment (in software development)	**Incremento** (en desarrollo de software)
Inspection	**Inspección**
Interaction model	**Modelo de interacción**
Item	Ítem
Iteration	**Iteración**
Kind of requirement	**Tipo de requisito**
Language	Lenguaje
Maintainability	Mantenibilidad
Method	Método
Methodology	Metodología
Mock-up (of a digital system)	**Maqueta** (de un sistema digital)
Model	**Modelo**
Modeling language	**Lenguaje de modelado**
Modifiability	**Modificabilidad**
Multiplicity	Multiplicidad
Native prototype	**Prototipo nativo**
Natural language	**Lenguaje natural**
Necessity (of a requirement)	**Necesidad** (de un requisito)
Negotiation	Negociación
Non-functional requirement	**Requisito no funcional**
Object	**Objeto**
Object diagram	Diagrama de objetos
Object model	**Modelo de objetos**
Performance requirement	**Requisito de rendimiento**
Persona	**Persona**

Term (English)	Término (Español)
Phrase template	Plantilla de frase
Portability	Portabilidad
Practice	Práctica
Prioritization	Priorización
Priority	**Prioridad**
Problem	Problema
Process	**Proceso**
Process model	**Modelo de procesos**
Process pattern	Patrón de proceso
Product (in the context of software)	**Producto** (en el contexto software)
Product backlog	**Product backlog**
Product line	Línea de producto
Product owner	Dueño del producto
Prototype	**Prototipo**
Prototyping	Prototipado
Quality	**Calidad**
Quality criteria (in RE)	**Criterios de calidad** (en IR)
Quality requirement	**Requisito de calidad**
Redundancy	**Redundancia**
Refactoring	Refactorización
Release	**Entrega**
Reliability	**Fiabilidad**
Requirement	**Requisito**
Requirements analysis	Análisis de requisitos
Requirements baseline	Línea base de requisitos
Requirements branching	Ramificación de requisitos
Requirements configuration	Configuración de requisitos
Requirements conflict	**Conflicto entre requisitos**

Term (English)	Término (Español)
Requirements discovery	Descubrimiento de requisitos
Requirements document	**Documento de requisitos**
Requirements elicitation	**Educción de requisitos**
Requirements Engineer	**Ingeniero de requisitos**
Requirements Engineering	**Ingeniería de Requisitos**
Requirements management	**Gestión de requisitos**
Requirements model	Modelo de requisitos
Requirements negotiation	**Negociación de requisitos**
Requirements source	**Fuente de requisitos**
Requirements specification	**Especificación de requisitos**
Requirements template	**Plantilla de requisitos**
Review	**Revisión**
Risk	**Riesgo**
Role	**Rol**
Safety	**Protección**
Scenario	Escenario
Scope (of a system development)	**Alcance** (de un desarrollo de sistema)
Scrum	Scrum
Security	**Seguridad**
Semantics	**Semántica**
Semi-formal	Semi formal
Sequence diagram	**Diagrama de secuencia**
Service	**Servicio**
Software requirements specification	**Especificación de requisitos software**
Source (of a requirement)	Fuente (de un requisito)
Specification	**Especificación**
Specification by example	Especificación por ejemplo
Specification language	Lenguaje de especificación

Term (English)	Término (Español)
Spike	Spike
Sprint	**Iteración**
Sprint backlog	Sprint backlog
Stakeholder	**Parte implicada, parte interesada**
Stakeholder requirement	**Requisito de parte implicada, Requisito de parte interesada**
Standard	**Estándar**
State machine	**Máquina de estados**
State machine diagram	**Diagrama de máquina de estados**
Statechart	**Gráfico de estados**
State–transition diagram	Diagrama de transición de estados
Steering committee	Comité de dirección
Story (in an Agile context)	Historia (en un contexto Ágil)
Story map	Mapa de historias
Storyboard	Guión gráfico
Structured Analysis	Análisis estructurado
Supplier	Proveedor
Synonym	**Sinónimo**
Syntax	**Sintaxis**
System	**Sistema**
System boundary	**Frontera del sistema**
System context	Contexto del sistema
System requirement	**Requisito del sistema**
System requirements specification	**Especificación de requisitos del sistema**
Task	Tarea
Technique	Técnica
Timebox	Ventana temporal
Tool (in software engineering)	**Herramienta** (en ingeniería del software)
Traceability	**Trazabilidad**

Term (English)	Término (Español)
UML	**UML**
Unambiguity (of requirements)	**Ausencia de ambigüedad** (de requisitos)
Understandability	**Comprensibilidad**
Usability	**Usabilidad**
Use case	**Caso de uso**
Use case diagram	**Diagrama de casos de uso**
Use case model	Modelo de casos de Uso
User	**Usuario**
User requirement	**Requisito de usuario**
User story	**Historia de usuario**
User story template	Plantilla de historia de usuario
Validation	**Validación**
Variability	Variabilidad
Variant	Variante
Variation point	Punto de variación
Velocity	Velocidad
Verifiability (of requirements)	**Verificabilidad** (de requisitos)
Verification	Verificación
Version	**Versión**
View	**Vista**
Viewpoint	Punto de vista
Vision (for a system or product)	**Visión** (para un sistema o producto)
Walkthrough	**Revisión guiada**
Wireframe	**Wireframe**
Work product	**Producto del trabajo**

List of Abbreviations

CCB	**C**hange **c**ontrol **b**oard
CPRE	**C**ertified **P**rofessional for **R**equirements **E**ngineering
DFD	**D**ata **f**low **d**iagram
ER	**E**ntity-**r**elationship
ERD	**E**ntity-**r**elationship **d**iagram
IREB	**I**nternational **R**equirements **E**ngineering **B**oard
RE	**R**equirements **E**ngineering
SRS	**S**oftware **r**equirements **s**pecification
SyRS	**Sy**stem **r**equirements ***s***pecification
UML	**U**nified **M**odeling **L**anguage

Sources

I don't cite sources for individual definitions because I deliberately decided not to compile definitions from various existing sources just by copy-paste, but to carefully re-formulate all definitions consistently and according to today's use.

Several definitions are based on my own work [Gl07], [GlWi07], [Gl19]. Some definitions from the agile domain are joint work of myself with the IREB RE@Agile working group. The major revision of the IREB CPRE Foundation Level syllabus in 2020 [IREB20] also informed several new or changed definitions.

I consulted numerous international standards when writing the definitions [IEEE610], [IEEE730], [IEEE830], [IEEE1012], [IEEE1028], [ISO9000], [ISO12207], [ISO19770], [ISO20246], [ISO24765], [ISO25000], [ISO25010], [ISO26550], [ISO29148], [ISO42010]. However, as the terminology defined or used in these standards is frequently inconsistent or inadequate for a Requirements Engineering glossary, I did not copy any definitions verbatim from these standards.

Other sources that influenced some definitions are [GaWe89], [My06], [Po10], [St73], and [ZoCo05].

For cross-checking, I also consulted the Merriam-Webster online dictionary (https://www.merriam-webster.com) and Wikipedia (https://en.wikipedia.org). I have not used any generative AI tools.

Below I want to give credit for some definitions that I have taken more or less verbatim from a source or that are joint work with others.

Tabelle 0.1: Credits

Term	Reference
Context boundary	Joint work with Klaus Pohl, Chris Rupp, and Thorsten Weyer, based on [Po10], [PoRu11] and [We10]
Functional requirement	Joint work with Klaus Pohl, Chris Rupp, and Thorsten Weyer
Model	Joint work with Klaus Pohl and Chris Rupp, based on [PoRu11]
Quality requirement	Joint work with Klaus Pohl, Chris Rupp, and Thorsten Weyer, based on definitions in my course notes on Requirements Engineering I
Requirements Engineering	Definition is a simplification of a definition that was joint work with Klaus Pohl, Chris Rupp, and Thorsten Weyer
Requirements specification	Adapted from Pohl and Rupp [PoRu11]
System boundary	Joint work with Klaus Pohl, Chris Rupp, and Thorsten Weyer based on [Po10], [PoRu11]
System context	Joint work with Klaus Pohl, Chris Rupp, and Thorsten Weyer based on [Po10], [PoRu11], [We10]

References

[GaWe89] Donald C. Gause and Gerald M. Weinberg (1989). Exploring Requirements: Quality before Design. New York: Dorset House.

[Gl07] Martin Glinz (2007). On Non-Functional Requirements. 15th IEEE International Requirements Engineering Conference (RE'07), Delhi, India. 21-26.

[GlWi07] Martin Glinz and Roel Wieringa (2007). Stakeholders in Requirements Engineering (Guest Editors' Introduction). IEEE Software 24(2):18-20.

[Gl19] Martin Glinz (2019). Requirements Engineering I. Course Notes, University of Zurich. https://www.ifi.uzh.ch/en/rerg/courses/hs19/re-i.html#resources. Last visited August 2020.

[IEEE610] IEEE Standard Glossary of Software Engineering Terminology. IEEE Std 610.12-1990.

[IEEE730] IEEE Standard for Software Quality Assurance Processes. IEEE Std 730-2014.

[IEEE830] IEEE Recommended Practice for Software Requirements Specifications. IEEE Std 830-1998.

[IEEE1012] IEEE Standard for System, Software, and Hardware Verification and Validation. IEEE Std 1012-2016.

[IEEE1028] IEEE Standard for Software Reviews and Audits. IEEE Std 1028-2008.

[IREB20] IREB (2020). Certified Professional for Requirements Engineering – Foundation Level – Syllabus, Version 3.0. [The current version of this syllabus is version 3.2.0 of February 2024, https://cpre.ireb.org/en/downloads-and-resources/downloads#cpre-foundation-level-syllabus; last visited July 2025.

[ISO9000] Quality Management Systems — Fundamentals and Vocabulary. ISO Standard 9000:2015.

[ISO12207] Systems and Software Engineering — Software Life Cycle Processes. ISO/IEC/IEEE Standard 12207:2017.

[ISO19770] Information Technology — IT Asset Management — Part 1: IT Asset Management Systems — Requirements. ISO/IEC Standard 19770-1:2017.

[ISO20246] Software and Systems Engineering — Work Product Reviews. ISO/IEC Standard 20246:2017

[ISO24765] Systems and Software Engineering — Vocabulary. ISO/IEC/IEEE Standard 24765:2017.

[ISO25000] Systems and Software Engineering — Systems and Software Quality Requirements and Evaluation (SQuaRE) — Guide to SQuaRE. ISO/IEC Standard 25000:2014.

[ISO25010] Systems and Software Engineering — Systems and Software Quality Requirements and Evaluation (SQuaRE) — System and Software Quality Models. ISO/IEC Standard 25010:2023.

[ISO26550] Software and Systems Engineering — Reference Model for Product Line Engineering and Management. ISO/IEC Standard 26550:2015.

[ISO29148] Systems and Software Engineering — Life Cycle Processes — Requirements Engineering. ISO/IEC/IEEE Standard 29148:2018.

[ISO42010] Systems and Software Engineering — Recommended Practice for Architectural Description of Software-Intensive Systems. ISO/IEC Standard 42010:2007.

[My06] John Mylopoulos (2006). Goal-Oriented Requirements Engineering: Part II. Presentation slides of keynote talk at the 14th IEEE International Requirements Engineering Conference (RE'06), Minneapolis, USA.

[Po10] Klaus Pohl (2010). Requirements Engineering: Fundamentals, Principles, and Techniques. Berlin-Heidelberg: Springer.

[PoRu11] Klaus Pohl, Chris Rupp (2011). Requirements Engineering Fundamentals. Santa Barbara, Ca.: RockyNook.

[St73] Herbert Stachowiak (1973). Allgemeine Modelltheorie. (in German) Wien: Springer.

[We10] Thorsten Weyer (2010). Kohärenzprüfung von Verhaltensspezifikationen gegen spezifische Eigenschaften des operationellen Kontexts (in German). PhD Dissertation, University of Duisburg-Essen.

[ZoCo05] Didar Zowghi and Chad Coulin (2005). Requirements Elicitation: A Survey of Techniques, Approaches, and Tools. In A. Aurum, C. Wohlin (eds.): Engineering and Managing Software Requirements. Berlin: Springer. 19-46.